

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE-POSVRY

VOL. 16.]

CAPE TOWN, 16TH JUNE, 1965.
KAAPSTAD, 16 JUNIE 1965.

[No. 1145.]

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

No. 868.]

[16th June, 1965.]

No. 868.]

[16 Junie 1965.]

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

PAGE

BLADSY

No. 72 of 1965: Separate Representation of Voters
Amendment Act, 1965 2

No. 72 van 1965: Wysigingswet op Afsonderlike Ver-
teenwoordiging van Kiesers, 1965 3

No. 72, 1965.]

ACT

To amend the Separate Representation of Voters Act, 1951.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 4th June, 1965.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 20 of Act 46 of 1951, as amended by section 3 of Act 30 of 1956, section 1 of Act 2 of 1958, section 59 of Act 72 of 1962 and section 28 of Act 49 of 1964.

1. Section *twenty* of the Separate Representation of Voters Act, 1951, is hereby amended by the substitution for sub-section (3) of the following sub-section:

- “(3) (a) Members of the House of Assembly or provincial councillors who, under this Act, are members of the House of Assembly or the provincial council concerned at the commencement of the Separate Representation of Voters Amendment Act, 1965, or are thereafter declared to be duly elected as members of the House of Assembly or as provincial councillors, including any such members or councillors declared to be elected under the provisions of section *eighty-eight* of the principal Act, shall, notwithstanding anything to the contrary in any other law contained, hold office for a period determined by effluxion of time, five years after the date of the last general election of members of the House of Assembly or of provincial councillors, as the case may be, under this Act.
- (b) For the purpose of providing for a general election of members of the House of Assembly or of provincial councillors under this Act, a special proclamation shall be issued, in terms *mutatis mutandis* of section *thirty-five* of the principal Act, on a date not later than seven days after the termination of the period of office of the sitting members or councillors.
- (c) Any reference in section *fifty-three* or sub-section (2) of section *seventy-one* of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act No. 32 of 1961), to the dissolution of the House of Assembly or a provincial council, as the case may be, shall, in relation to a member of the House of Assembly or to a provincial councillor elected under this Act, be construed as a reference to the date on which such member's or councillor's period of office expires by effluxion of time.
- (d) For the purposes of this section a general election of members of the House of Assembly or of provincial councillors to whom this Act applies, means an election at which all those members of the House of Assembly or those provincial councillors are to be elected on the same day.”

Short title.

2. This Act shall be called the Separate Representation of Voters Amendment Act, 1965.

No. 72, 1965.]

WET

Tot wysiging van die Wet op Afsonderlike Verteenwoordiging van
Kiesers, 1951.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 4 Junie 1965.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat
en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika,
soos volg:—

1. Artikel *twintig* van die Wet op Afsonderlike Verteen- Wysiging van
woordiging van Kiesers, 1951, word hierby gewysig deur sub- artikel 20 van
artikel (3) deur die volgende sub-artikel te vervang: Wet 46 van
1951, soos

„(3) (a) Volksraadslede of provinsiale raadslede wat gewysig deur
ingevolge hierdie Wet by die inwerkingtreding van die artikel 3 van
Wysigingswet op Afsonderlike Verteenwoordiging van Wet 30 van
Kiesers, 1965, lede van die Volksraad of die betrokke 1956, artikel 1
provinsiale raad is of daarna as volksraadslede of van Wet 2 van
provinsiale raadslede behoorlik verkies verklaar word, 1958, artikel 59
met inbegrip van sodanige lede wat ingevolge die van Wet 72 van
bepalings van artikel *agt-en-tagtig* van die Hoofwet 1962 en artikel 28
verkies verklaar word, bekleë hul amp, ondanks anders van Wet 49
luidende wetsbepalings, vir 'n tydperk wat deur tyds- van 1964.
verloop eindig vyf jaar na die datum van die laaste
algemene verkiesing van volksraadslede of provinsiale
raadslede, na gelang van die geval, ingevolge hierdie
Wet.

(b) Ten einde vir 'n algemene verkiesing van volksraadslede
of provinsiale raadslede kragtens hierdie Wet voor-
siening te maak, word 'n spesiale proklamasie uitgereik
mutatis mutandis ooreenkomstig artikel *vyf-en-dertig*
van die Hoofwet, op 'n datum hoogstens sewe dae na
die verstryking van die ampstermyn van die sittende
lede.

(c) 'n Verwysing in artikel *drie-en-vyftig* of sub-artikel (2)
van artikel *een-en-sewentig* van die Grondwet van die
Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet No. 32 van
1961), na die ontbinding van die Volksraad of 'n
provinsiale raad, na gelang van die geval, word met
betrekking tot 'n ingevolge hierdie Wet verkose volks-
raadslid of provinsiale raadslid uitgelê as 'n verwysing
na die datum waarop daardie lid se ampstermyn deur
tydsverloop verstryk.

(d) By die toepassing van hierdie artikel, beteken 'n alge-
mene verkiesing van volksraadslede of provinsiale
raadslede op wie hierdie Wet betrekking het, 'n ver-
kiesing waarby al daardie volksraadslede of provinsiale
raadslede op een en dieselfde dag verkies moet word.”

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Afsonderlike Kort titel.
Verteenwoordiging van Kiesers, 1965.